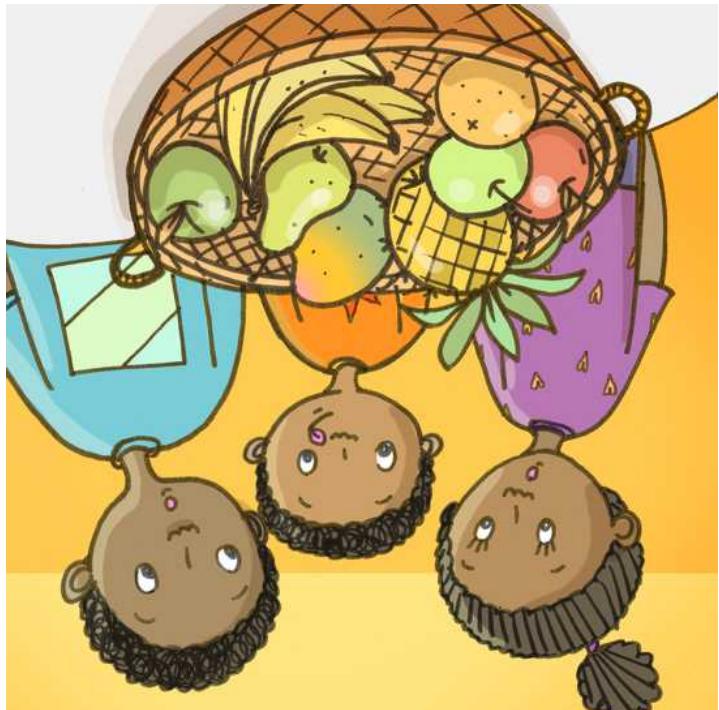


III nivå 2
◎ kurdisk (sorani) / bokmål
■ Agri Afshin
■ Melany Pjetresen
■ Adelheid Marie Bwire



Straff

Juu

Barnebøker for Norge



barnebøker.no

Juu / Straff

Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Olav Sigmond (nb)

Illustrert av: Melany Pjetresen

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreført midlert av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snacks i Norge.

Dele verkene med gleden din under en Creative Commons lisens. Denne verket er lisensiert under en Creative Commons lisens 3.0 Internasjonal Lisens. <https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



رۆژیکیان دایه میوهی زۆرى كى.

...

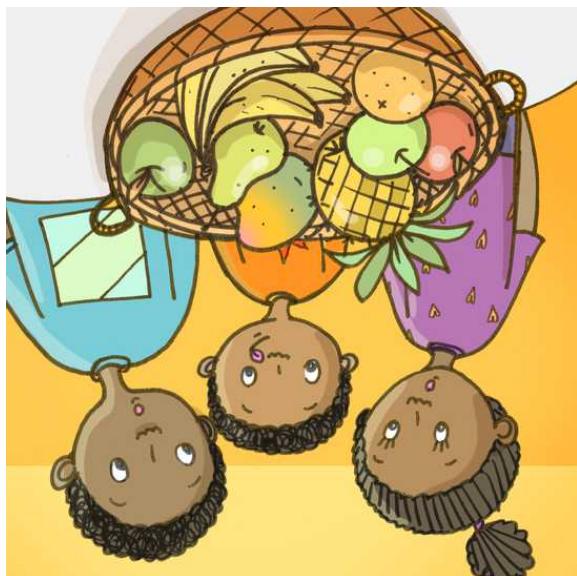
En dag fikk mamma mye frukt.

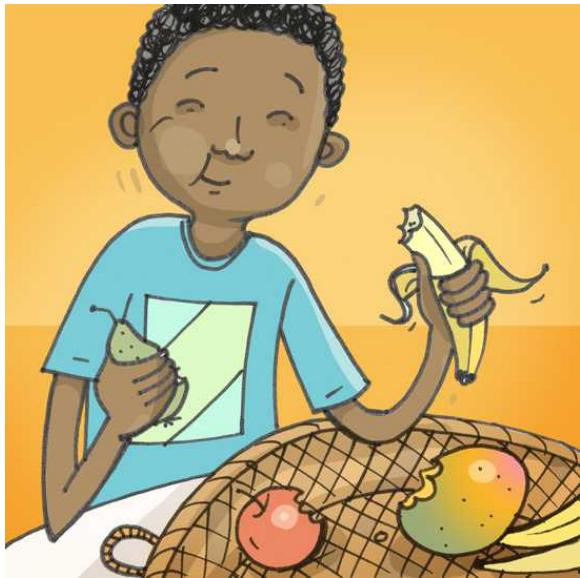
„När kan vi få litt frukt?“ spør vi. „Vi skal spise frukten i kveld“, sier mama.

...

„Helt gøy og godt til gaa!“

„Gode tall!“ Helt gøy og godt til gaa!“: Vi lærer å ha godt!

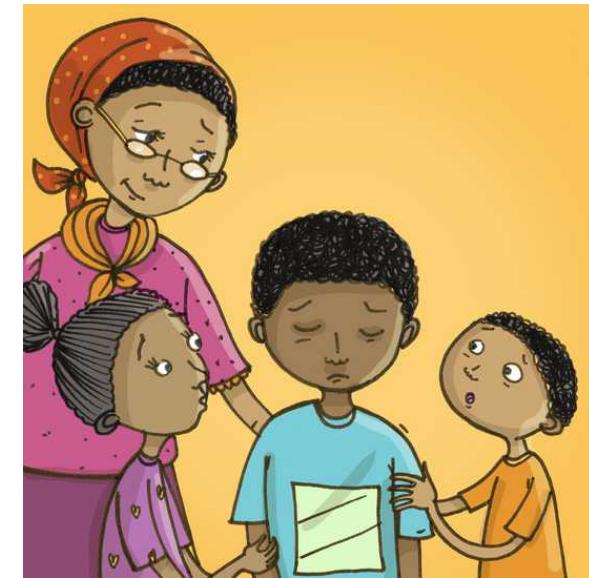




رەحىمى برام نەوسن بۇو. ئەو تامى ھەمە مىوهكانى كرد. ئەو زۆربەي مىوهكانى خوارد.

...

Broren min Rahim er grådig. Han smaker på all frukten. Han spiser mye av den.



لە كۆتايىدا رەحىم داواي لېبوردىنىلىنى كردىن. ئەو بەلىنىدا كە جارىكى دىكە ئاوا زۆرخۆرنىبى. ئىمە ھەممەمان باوهەرمان پى كرد.

...

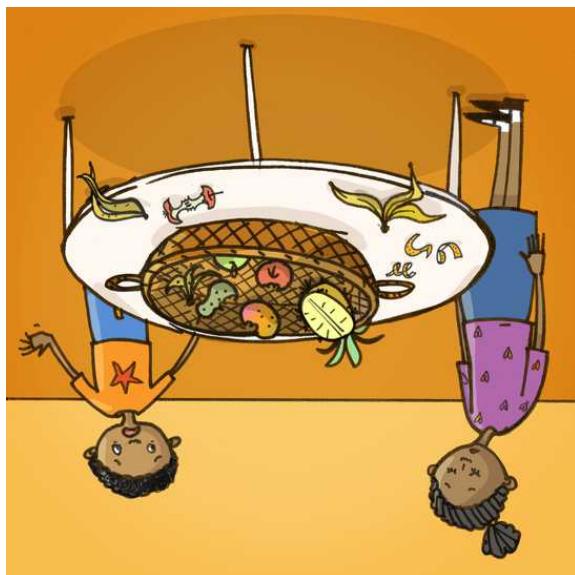
Senere sier Rahim unnskyld til oss. "Jeg skal aldri være så grådig igjen", lover han. Vi tror ham alle sammen.

Mamma visste att detta ville ske. Fruktens
straffer Rahim!

...

„Hjärtat är det som är det viktigaste i hela världen,“ sa han.

...



„Se hva Rahim gjorde“, ropet lillebroren min.
„Rahim er stem og egoistisk“, sier jeg.





دایه له ره حیم توروه بwoo.

...

Mamma er sint på Rahim.



ره حیم به سرته دهیگوت: "سکم زۆر دیشیت."

...

"Jeg har så vondt i magen", hvisker Rahim.

lei seg.

Vi er også sihte på Rahim. Men Rahim er ikke

...

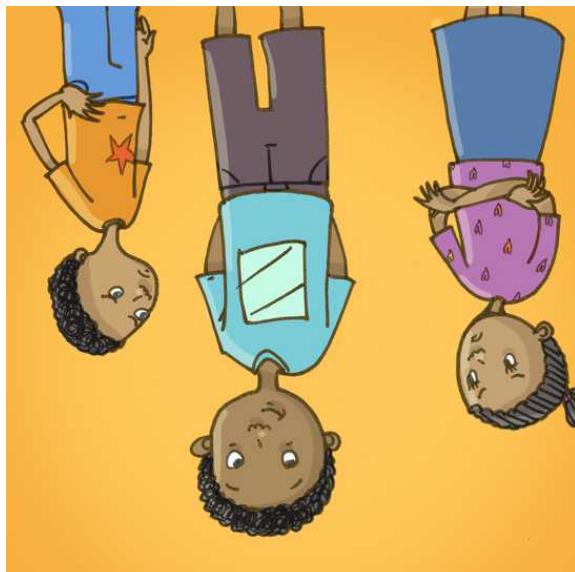
••••• גַּלְעָדִי

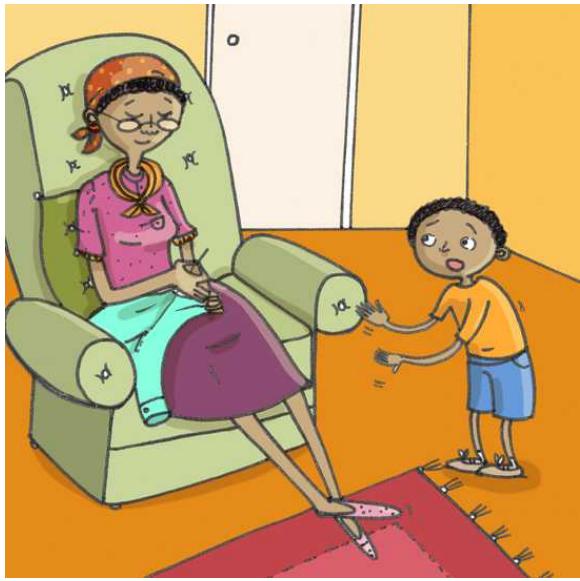
וְתֵבֶשׁ לְתֵבֶשׁ רְגָלָה וְתֵבֶשׁ לְתֵבֶשׁ רְגָלָה וְתֵבֶשׁ לְתֵבֶשׁ

Rahim begynner å føle seg uværlig.

...

... וְתֵבֶשׁ לְתֵבֶשׁ רְגָלָה וְתֵבֶשׁ לְתֵבֶשׁ רְגָלָה וְתֵבֶשׁ





“برا بچووکه کەم پرسى: “تۆ ناتھەۋى سزاي رەحىم بىدەي؟

...

“Skal du ikke straffe Rahim?” spør lillebror.



دايە رەحىمى ئاگادار كىردى: “رەحىم، بە زۇويى لەم كارەت
پەشىمان دەبىتەوە.”

...

“Rahim, du kommer til å angre snart”, advarer
mamma.